

本報創刊於一九〇七年

多雲最高最低
有雨溫度
能8度
可溫1度
雲高1度
多最高最低

天氣報告

加國人士藏有非法槍械
明年有機會交出免受懲

大赦行動屬槍械管制措施之一

司法部、級檢察官莫斯里最近接受訪問時說，省政府和區域政府正安排在行政上和時間上配合這項大赦計劃。

交將已登記的槍械保留，抑或只准槍械主將槍械交由當局毀滅而免受懲。

他又說，各省大赦行動為十三年來的首次。

政府正在討論實施最後決定。

渥太華警方曾於今年八月份宣佈一項為期六月的槍械大赦令，迄今有人交出八十七槍械。

人頭稅問題討論會決定

今後與政府交涉工作
由中華會館領導進行

莫斯里表示還 (溫哥華訊) 六下午一時半在中華會館召開，會議領事未來與政府就人頭稅及排華法案案平反問題所進行的交涉工作。

京仍未決定擬實施 由中華會館負責召 經過熱烈討論及華 平反問題所進行的 交涉工作。

的大放行動會否許 集的有關人頭稅問 投 票 中 華 會 館 附屬三十四個社團代表在會上舉手贊成由中華會館交涉工作。

領事向聯邦政府交涉人頭稅與排華法案平反問題的工作。

出席週六會議



出席儀式的並
有雲東區國會議員
瑪嘉烈·米曹夫
人，上議院議員柏
尼女士，省議員麥
卡蒂女士，卑詩反
對黨領袖哈葛，華
裔議員陳志勳，
中華人民共和國駐
日，二十日和二十
一日在列治文及溫
哥華舉行的華人捐
血大行動。

十二月十五日
舉辦國語的中僑之
夜聯歡。

另明年一月十
九日在溫哥華貿易

黃氏宗親總會通告

查一九九〇年獎學金申請，已經開始接受辦理，凡盡足義務之會員及其黃姓子女，在政府英文中學畢業繼續升學或專上學院、大學肄業或畢業，繼續深造，學年成績優異，而得到學校或政府獎學金者，均可申請。

申請方法：請來本會領取申請表，填妥後連同學校或政府所發之獎學金證明書，及成績表影印副本，在本年十二月底前交回本會審查為荷。

黃氏宗親總會啓

一九九〇年十二月五日


LOTTO 6/49
 一九九〇年十二月八日開獎
 中獎號碼: 1, 19, 21,
 23, 24, 46。
 特獎號碼: 7。
EXTRA 號碼:
 35, 39, 65, 19。
LOTTO B. C.
 一九九〇年十二月八日開獎
 中獎號碼: 3, 15, 19,
 21, 27, 37。
PACIFIC EXPRESS
 一九九〇年十二月八日開獎
 中獎號碼: 351762
 201544
 357945
 239796
 如有錯漏, 以彩票局公佈者為準。

下議院院長主持揭幕禮
中僑菲沙街辦事處
週五舉行開幕儀式

中僑互助會沙街辦事處上週週五舉行正式開幕儀式，三級政府首要人物出席了典禮儀式。

典禮開始，首先由卑詩省入籍法庭院長葉基領唱國歌。他並邀請出席典禮的衆多國會議員、參議員、省議員等一同上台合唱。

中僑互助會主席葉吳美琪女士在致歡迎詞中表示，中僑互助會自成立以來，在各界的支持下，得以健康成長。

溫哥華總領事安文彬等。中僑互助會行政主任陶黃彥斌女士在會上作了工作報告。

中僑沙街辦事處是現時中僑在大溫哥華地區三個辦公地點之一，面積有四千餘呎，在分工方面，中僑負責辦事處比較着重於新移民就業訓練，列治文辦事處則着重於發展工作。

中僑在擴展加拿大多元文化政策方面也做了很多工作。

及會議中心舉行的籌款餐舞會等。

電視台將廣播天空不明物體

(溫哥華訊)

列治文市一名婦女聲稱她曾看到過天空中的不明飛行物體。現在她正準備向溫哥華。現在她正準備向溫哥華攝到的東西在台視播出來。

這位名叫威金森的祖母所拍攝到的包括在空中飛過的各種形狀的五彩繽紛的光圈。她總共有三十多幅這樣的記錄。

大平賣  
批發、零售無任歡迎

			
型號	單人 上下兩件	雙人 上下兩件	大雙人 上下兩件
銅牌 CB2	\$129	\$179	\$199
銀牌 P2	\$149	\$199	\$250
金牌 GP4	\$175	\$225	\$299
Sterling 1 10年保養	\$249	\$299	\$350
Elegance 15年保養	\$275	\$345	\$399
Deluxe 15年保養	\$295	\$365	\$450
Chiro Care 20年保養	\$349	\$439	\$499
Back Ease 20年保養	\$399	\$499	\$599
Celestial Sleep 20年保養	\$449	\$549	\$649
Royal Heir 25年保養	\$599	\$699	\$799

華聲錄影·傢俬·電器公司
DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES
 648 E. HASTINGS ST. ☎251-1020

安居樂業

滙豐銀行樓宇按揭服務,助您有個安樂窩

滙豐銀行樓宇按揭服務是應閣下個別需求而設計,

優點特多:

- 20/20提早還款辦法,可使閣下縮減按揭貸款年期及節省利息支出
- 可預先安排貸款額,毋須臨急揭張
- 如資料齊備,貸款可於24小時內安排
- 六十天期利率保證,免受市場利率波動影響
- 可採用定息按揭

Hongkong Bank of Canada

滙豐銀行

卡城華埠分行

經理 葉會祝君

副經理 朱國傑

Good Fortune Plaza

111 Third Avenue S.E.

Calgary, Alberta

(403) 233-8303

愛民頓華埠分行

經理 伍國佳

副經理 劉鄭詠勤

Pacific Rim Mall

9700-105 Avenue

Edmonton, Alberta

(403) 424-3591

榮國張紅楚鍾 ？吻接不吻接

議爭場一的《海四橫縱》拍一

鍾楚紅要做半年新娘，現在她卻要拍吳宇森的《縱橫四海》。吳宇森在拍完《英雄本色》後，就接拍《縱橫四海》。鍾楚紅在拍完《英雄本色》後，就接拍《縱橫四海》。鍾楚紅在拍完《英雄本色》後，就接拍《縱橫四海》。

一出發散，娘新做年明紅楚鍾。彩色攝錄的發機光客身

港片未能在美上映

主要問題在於發行

荷里活製片商對港片在北美市場的發展，一直持保留態度。主要原因在於發行問題。港片在美國市場的發展，一直持保留態度。主要原因在於發行問題。

尊龍赴上海

一部由尊龍主演的《上海一九二〇》將於本月十一日在上海開鏡。尊龍在拍完《龍虎風雲》後，就接拍《上海一九二〇》。



娛樂鞋人



張曼玉玉照

張曼玉玉照。張曼玉在拍完《英雄本色》後，就接拍《上海一九二〇》。

壓指底脚心醉仔發

津迷點指法來父神



影視趣談

「腳底指壓」，在香港受人注意。這是一種古老的療法，可以治療各種疾病。

新馬參與善舉40年

促當局鼓勵行善者

慈善會主席馬傑偉表示，新馬參與善舉已達40年。他呼籲當局鼓勵更多人行善。

羅卓瑤熱衷「冷門片」

羅卓瑤在拍完《英雄本色》後，就接拍《上海一九二〇》。他熱衷於拍攝「冷門片」。

撲克俱樂部
有牌撲克俱樂部LOW LIMIT
撲克，每日下午七時設有
免費課程，並有得薩斯州
HOLDEM 錄像帶放映，歡迎
新會員參加。
CANDLELIGHT SOCIAL CLUB
201-1570 MAIN ST. NORTH VAN.
電話980-4256
此廣告由會員負責支付

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風、車禍後遺症、哮喘、
鼻敏感、頭痛、肩膊、腰、關節痛、
免費診 2440 緬街
電：872-8720

KHOT-LA-CHA COAST SALISH 手工藝品
COAST SALISH HANDICRAFTS
Handcarved yellow cedar totem Poles
Sterling silver and gold jewellery
Cowichan sweater
Moccasins
Limited edition prints
270 Whonoak St. North Vancouver
987-3339
Mon.-Fri. 12-5 Saturday 10-5
Sunday (Dec.) 12-5
Located one block off Marine Drive and
McGuire St., behind the Plaza Towers
營業時間：星期一至星期五 中午十二時至下午五時
星期六 上午十時至下午五時
十二月之星期六中午十時至五時
本店位於北溫哥華PLAZA TOWER後面
(ONE BLOCK OFF MARINE DRIVE AND MCGUIRE ST.)

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公證人黃堃專辦
產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑
特 價
羅 省 337
倫 敦 569
多 倫 多 349
三 藩 市 273
滿 地 可 399
點 民 頓 200
卡 技 利 180
澳洲香港十五日遊十一月四日出發\$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發\$889
代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119
(十月、十一月份)
香港直航機票 逢星期一至四 \$1090
香港直航機票加六晚酒店 \$1379 (雙人房)
機場接送及半日遊
內陸三文魚逆遊奇觀 兩日遊 \$169 (雙人房計)

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165
農曆新年精選遊
香港直航來回 \$1090
一晚酒店\$1130 (雙人房) 出發日期：1月28、2月4日
*溫哥華/三藩市/直航香港 \$1288
三藩市三晚酒店雙人房，早餐，三藩市
半日遊，機場接送。
機票加酒店
*台北 \$1168 (兩晚酒店雙人)
*香港直航 \$1199 (兩晚酒店雙人)
*星加坡 \$1338 (五晚酒店雙人)
*香港特價 \$1018 (三晚酒店\$1120 雙人)
夏威夷六天精選遊 \$799 (雙人房)
(華人領隊，每月有團出發)
溫哥華/三藩市/香港來回 \$1050
(連三藩市兩晚酒店，雙人房，可延期停留三藩市)
特價機票
東京、香港五天縱橫遊 \$1588.00
星馬泰、香港十二天觀光遊 \$2238.00
台北 \$988
新加坡 \$1130
多倫多 \$359
三藩市 \$259
羅省 \$319
愛民頓 \$232

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華華埠打東街258號電話：604-684-2341
香港機票及酒店
直航機票連六晚酒店 \$1288 (雙人房)
代理香港蟠龍酒店 \$32 (雙人房計算)
東南亞旅行團 (華人領隊)
回港星馬泰遊12天遊 \$2238 (每月出發)
回港曼谷芭堤雅7天遊 \$1668 (每月出發)
回港日本台灣10天遊 \$1998 (每月出發)
回港東京箱根5天遊 \$1578 (每月出發)
回港韓國台灣9天遊 \$1778 (每月出發)
回港韓國泰國9天遊 \$1798 (每月出發)
回港韓國遊4天遊 \$1308 (每月出發)
美加兩地旅行團 (華人領隊)
迪士尼樂園三藩市10天 \$569 (每天出發)
迪士尼樂園大峽谷8天 \$798 (每週出發)
迪士尼樂園羅省5天 \$595 (每天出發)
迪士尼世界奧蘭度6天 \$798 (每天出發)
夏威夷遊7天 \$798 (每週出發)
多倫多及瀑布5天 \$348 另加機票 (每天出發)
一日遊：溫哥華 \$45 坎多利 \$68 西雅圖 \$65
代理各大航空公司特價機票
香港 \$1025 台北 \$1025 曼谷 \$1160
卡加利 \$208 愛民頓 \$232 多倫多 \$359
三藩市 \$259 羅省 \$319 夏威夷 \$429
通國粵英語，直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD 黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡
結單而無任何附加費用!!
房屋保險、商業保險
分期付款免利息!
人壽保險
可以保障房屋之主權
可以累積款項作為退休之用
可以累積款項作為子女讀書之用
儲蓄的人壽保險，百分之十歸還本金加紅利利息
Autoplan
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
875-1526 CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街 3437 號

名

陳日新雖然有深厚的書畫根基，跟隨過三位秀才公讀書，但其人一點也不是老學究型的人物。反之，他異常活潑，早年並曾接受過相當時候的軍事訓練，他青年時候在國內受過嚴格的軍事訓練，後來又因為政治訓練，又受過香港的軍事訓練。他具備了戰時動盪，又受過香港的軍事訓練，具備了戰時動盪，又受過香港的軍事訓練，具備了戰時動盪，又受過香港的軍事訓練。

代表女皇檢閱三軍

一九九一年，代表女皇主持檢閱三軍儀式，也格外顯得威風凜凜。一九九一年，代表女皇主持檢閱三軍儀式，也格外顯得威風凜凜。一九九一年，代表女皇主持檢閱三軍儀式，也格外顯得威風凜凜。

預防子女受到性侵犯

趨勢。換句話說，受到性侵犯的女性，年齡是愈來愈小了。這些有限資料顯示，我們下一代遭受性侵犯，我們下一代遭受性侵犯，我們下一代遭受性侵犯。

言不由衷

男人以為對女人只要讚美，包無分性。男人以為對女人只要讚美，包無分性。男人以為對女人只要讚美，包無分性。

費消茶飲

茶館飲茶已久，最近一班老友，相約到銅鑼灣一間開張不久，但結賬時卻讓我們吃驚。茶館飲茶已久，最近一班老友，相約到銅鑼灣一間開張不久，但結賬時卻讓我們吃驚。

常春藤

常春藤，這是一種爬藤植物，它生命力強，四季常青。常春藤，這是一種爬藤植物，它生命力強，四季常青。常春藤，這是一種爬藤植物，它生命力強，四季常青。

母忘制水之苦

深圳制水半個月了，好涼，每天只三小時供水。我想起童年時香港制水，最嚴重時每天才來一次水，也不知供應多少。深圳制水半個月了，好涼，每天只三小時供水。我想起童年時香港制水，最嚴重時每天才來一次水，也不知供應多少。

功課壓力

自從深圳制水後，香港人關心的，就只是對香港有沒有影響。據也報導了深圳有關人員保證東江水來港不斷，及港府官員保證不會制水。自從深圳制水後，香港人關心的，就只是對香港有沒有影響。據也報導了深圳有關人員保證東江水來港不斷，及港府官員保證不會制水。

不可收拾

當你知道有異母兄弟，投訴自己已被同居男友毆打，這「無心快語」，竟變成孤兒。當你知道有異母兄弟，投訴自己已被同居男友毆打，這「無心快語」，竟變成孤兒。

手搏規矩

《深水埗》寫出：王宗泰，衡說：你們必須先為我寫。《深水埗》寫出：王宗泰，衡說：你們必須先為我寫。《深水埗》寫出：王宗泰，衡說：你們必須先為我寫。

四元一斤西洋菜

在「沿路」路邊，有一間「西洋菜」菜檔，見有本報的「西洋菜」菜檔，見有本報的「西洋菜」菜檔，見有本報的「西洋菜」菜檔。

再見傳統

上星期才說過泰國特別之處，期望泰國設計師能承接傳統走出新路線。上星期才說過泰國特別之處，期望泰國設計師能承接傳統走出新路線。上星期才說過泰國特別之處，期望泰國設計師能承接傳統走出新路線。



小集

泰國旅遊部都宣傳泰國人的微笑為世界之冠，事實並非如此。泰國旅遊部都宣傳泰國人的微笑為世界之冠，事實並非如此。泰國旅遊部都宣傳泰國人的微笑為世界之冠，事實並非如此。

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

清潔公司
承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。
電話：八七六、三八五四
傳呼機：六四一、七〇〇一

中英洗地
新機器洗地 梳化椅 即洗即用 不褪色 不縮水 或變樣 假日晚間服務 專洗餐館 館內煙囪 工業住宅 打臘八折優待
晚電：253-5710

廖盛昭 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗 百葉簾 垂直簾 牀品 牆紙及裝飾品 美觀實用 價錢相宜 免費估價 二十餘年經驗 自開工場 有發行部 歡迎訂購
電話：253-4566
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部
款式齊備，敬請速臨，參觀選購。
電話：946-0609
JOSEPH HENG 黃敬經理
RAMUEL CHENG 鄭中仁 住宅：(604) 599-5219

BMW MOTORSPORT & AUTO WEST BMW
榮幸介紹此幾款獨特之汽車給特別的一族

1991 M3 —此系列最後一部 —12月生產 —白色車身 —黑色真皮座椅	1991 M5 總裁座駕 黑色車身 香檳色真皮座椅	1988 M6 —全新—全部保證 —舊款特惠 —黑色車身 —黑色真皮座椅
---	------------------------------------	--

我們保證駕駛BMW汽車絕對滿意
你隨便問一位寶馬車主的朋友
你就會很同意

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367 修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕
營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機 680-4188

李光耀讓 吳作棟接班

洪林



今年六十
八歲的李光
耀，自一九六
五年起做新加
坡第一任總理，
做到今年十一
月二十八日滿
二十五週年後，
便自動讓給一
手栽培他的吳
作棟。一般認
為，李光耀年
齡不老，身體
健康，不難在
在政壇和國際
聲望上登峰造
極。主動讓位
既可贏得「胸
襟寬大」之聲
譽，又可使一
「光耀」之聲
譽在未來的新
政府繼續施行。

新加坡政府實行內閣制，總統黃金輝由國會委任，是虛君式的元首，總理才是掌握實權的領袖。儘管李光耀被西方輿論指為「充滿家長作風」、「限制言論自由」，但他領導新加坡的經濟建設，使人民安居樂業及衣食足食，是難得無法否認的事實。這一套「李光耀模式」，諒是吳作棟將會「照規畫」，不作重大改變。

頭上已有一小撮白髮的吳作棟，其實今年才四十九歲，是當今世界最年輕的總理。風華正茂的吳作棟，加入李光耀內閣已有十三年之久，一直做到第一副總理兼國防部長。

新加坡總理換人，平靜無波，順利過渡，國家不受影響，被認為是學界罕見。有專家指出，與其討論吳作棟本人有多高的治國能力，不如研究吳作棟會掌握哪一些李光耀的治國方針水平有多高，更為實際。吳作棟今年九月接受記者訪問時坦稱：「在政治哲學上，新政府與李總理領導的政府，相

異之處不多。……我接任總理後，在政策方面一定不會有激烈的改變。新政府將是現政府的延續。」

據分析家說，正是出於「政策的延續性」，吳作棟內閣才讓退居二線的吳作棟出任高級部長（另說吳作棟是高級顧問），可以名正言順地繼續執政，在幕後指導。李光耀有可能暗中效法鄧小平，黨政至尊之位可變換而不變，寧在幕後獻策。但他分明又從另一方面接受吳作棟的教訓，即不在其位而謀其政，所以以安排政府部長身份，可以公開發言。吳作棟承認：「李總理個性很強，不管他是否留在內閣，如果他要對某些事情表示意見，都會有影響。」

在另一場合，吳作棟又說：「我決定留在內閣擔任高級部長，是想借助他的睿智。李先生經驗豐富，是一位高明政治家。如果新政府不能領教他的真見，實在是一個損失。我們決定請他擔任閣員，是經過審慎的考慮的，認為那樣會對我們有利。」

李光耀一向推崇儒家學說，重視東方文化傳統，以亞洲價值觀衡事物。那麼，吳作棟又將如何繼承這一套思想方法呢？吳氏不僅肯定了繼承亞洲價值觀，而且表示將採取進一步的措施加以落實。他說：「我們現在正在研究怎樣透過小學、透過教育制度，將這些價值觀傳遞下去。」

現任人民行動黨主席兼政府第二副總理王鼎昌（秘書長是李光耀），在新內閣職位不變。現任工貿部長兼任國防部長李顯龍（李光耀之子），在吳作棟內閣提

升為第一副總理，在王鼎昌之上。因此，有的西方評論家指出，吳作棟是「為人作嫁衣裳的形象更明顯」。意思是說，吳氏只做「過渡總理」，不久將會由李顯龍（現年三十八歲）取而代之。對此，吳作棟加以否認，指出：「我們並沒有這種安排。」吳說：「我有能力留任多久，便會留任多久。要是在我以後的選舉中失利，或者管治無方，那我當然要下台，那是理所當然的。」

李光耀和吳作棟都認為，如果新政府能像李光耀安全難保。前階段，盛傳美軍駐紮新加坡後將在加坡開闢新基地，曾引起鄰國強烈反對。這回在東京（十一月廿四日），李光耀和美國副總統奎爾正式簽訂一軍事協議，使其成為事實。新加坡官方再三解釋，此一協議不是為了設立新的基地，而是為了擴大使用原有的設施。例如，新協議容許美國在未來三至六年，將在新加坡的美國永久軍事人員，從二十二名增至大約九十五人，另有七十五名空軍人員會以執行任務而派到新加坡。這樣解釋清楚之後，印尼和馬來西亞才表示不反對。然而，引入美軍以保安全的軍事設想，雖然紙上。

保留新加坡與台灣之間密切的經貿關係，保留租借台灣地區進行軍事訓練的一星計劃，此為新加坡和中共順利簽訂建交協議的主要原因之一。李光耀又見到中共有誠意推行改革開放政策，往昔「輸出革命」問題不復存在，便決心要同中共全面發展友好合作關係。李氏希望他的兩面逢源對華政策，吳作棟能夠繼續進行下去。他第五次訪華時曾向吳作棟介紹中共頂層領導人，是這一政策的體現。

地核溫度模擬測試

敏捷



火山爆發噴出的熔漿，溫度通常高達數千攝氏度，而地核中的溫度則有多高呢？科學家們只是估計，其最高溫度大約與已測知的太陽表面溫度的一萬攝氏度相同。最近，美國的科學家通過模擬實驗，得出了令人吃驚的結論：地核溫度比太陽表面溫度還要高出二千攝氏度。

科學家

美國伯克利加州大學雷蒙德·瓊茲教授領導的一個研究小組，通過在一個稱為地核模擬體內對合金進行高壓處理，精確地模擬出地核內的高壓狀態，即接受實驗的金剛鐵合金可承受與地核一樣的三百五十萬個大氣壓。而根據現在的一切證據表明，地核是一種合金液態物質。因此，他們採用超高速雷射光束將金剛鐵合金的合金層進行加熱。試驗發現，處於三百五十萬個大氣壓下的合金層，在溫度高達一萬二千攝氏

度以上時才會熔化，故證明地核熔漿的溫度要比太陽表面溫度還要高出百分之二十。

據認為，如果以上的試驗結果屬實，將說明隱藏在地核內的那種可以引發地震、火山噴發以及地殼板塊運動的能量，遠遠超過以往科學家們的估計，這對研究地球的各種情況將會有很大幫助。

皇家花園頤和園

子淵

北京頤和園，這是迄今世界上最大、最完整的皇家花園，總面積為四千三百五十畝，水域佔三分之一。明代時稱作好山園，清乾隆時改名為清漪園，一八八八年慈禧太后移居海軍軍機處後，改名頤和園。頤和園以萬壽山為中心，山前山後有許多著名建築，如排雲殿、佛香閣等。昆明湖環繞金山，其中有知春亭、十七孔橋、清晏舫（石舫）等，形成景外有景、園中有園的佈局。

SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、鼓油豆乾、白豆乾、芳香豆乾、豆腐片、保鮮豆腐、豆漿等
是最佳營養食品
機器製造、真空包裝、高溫消毒、無防腐劑

日昇食品店
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083

各大超級市場及華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019

嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

迪士尼樂園聖誕遊

Ten value packed days visiting all the highlights on this great California Vacation. Designed with the family in mind. What a great way to spend the holiday!

ITINERARY:
DAY 1: Excitement
DAY 2: California
DAY 3: Los Angeles
DAY 4: Christmas Day
DAY 5: San Diego
DAY 6: Hollywood
DAY 7: Free Day
DAY 8: Sacramento
DAY 9: Scenery
DAY 10: Homeward Bound

DEPARTURE - December 22

HOLIDAY FARES (Per person)	
Double	659
Twin	659
Triple	609
Quad	589
Quint	569
Single	859

FAMILY PLAN	
Family of 2	1099
Family of 3	1749
Family of 4	2099
Family of 5	2445

An group of people consisting of at least 1 child under 11 during the same accommodation.

MAVERICK TOURS
CALL 255-1171

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

- 電腦訂位、各地機票、商務旅遊
- 移民探親、代訂汽車、酒店、旅行保險
- *美加內陸特價票、港台、星馬團體票、歐陸包機。
- *代訂各地旅行團、賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

新新珠寶金行

溫哥華街547號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽·鑑定估價
千足黃金·純正白金
各國金幣·歡迎選購

新光行
蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

聖誕節酬賓大減價大贈送
由一九九〇年十一月廿三日起
又折又送 多買多送 送完即止

輝春鹿尾肥 照價八折優待另買滿二百元以上者均加送吉林人參一盒

北韓高麗人參 照價八折優待，另買滿一罐（斤）均加送同等支數吉林人參一斤

吉林人參 特別推廣 1/2支（1斤）吉林人參原價\$89現售\$65 2支（斤）吉林人參原價\$78現售\$55

美國花旗蔘 照原價買一送一

各類盒裝親冬菇 各種選價百用金裝、色裝親冬菇，照價八五折優待

鮑、翅、海味 燕鮑、鮑魚、各式海味照價八五折優待

蔘茸補品、藥材 各種正統蔘茸補品藥材，照價八折優待，凡惠顧三十元以上者均加

送美國No. 1 護髮素或菊花半磅，並附送日曆一個

凡惠顧五十元以上者均加送

美國FLEX洗髮水或護髮素一支，並附送日曆一個

凡惠顧八十元以上者均加送20包庄高麗蔘茶一盒或杞子一磅，並附送日曆一個

凡惠顧一百一十元以上者均加送

50包庄高麗人參茶一盒，並附送日曆一個

以上貨品已有附加贈品者均不另加送，購物額均以折實計算並特價品恕不另折

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠打東街126號

電話：**688-1389**

China Travel

加拿大中國旅行社有限公司

溫哥華—北京 七日遊 \$878

溫哥華—上海—香港 七日遊 \$1199

香港	深圳（錦繡中華）	一日遊	\$48
香港	廣州、桂林	五日遊	\$338
香港	廣州、桂林、北京	九日遊	\$898
香港	廣州、北京、西安	九日遊	\$908
香港	廣州、桂林、北京、杭州、上海	十二日遊	\$1,268
香港	廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	十四日遊	\$1,368
香港	廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	十五日遊	\$1,378

特價機票

溫哥華—香港 \$1050起
溫哥華—北京 \$830起
溫哥華—上海 \$790起
溫哥華—香港（經上海） \$1030
溫哥華—北京—香港—溫哥華 \$1495
溫哥華—多倫多 \$439起
溫哥華—三藩市 \$273起

特價酒店

香港京港酒店 \$75起
香港聖港酒店 \$75起
香港華國酒店 \$90起
香港新世界酒店 \$130起
香港京華酒店 \$90起
香港青年會酒店 \$72起
北京華美達亞洲酒店 \$60起
上海城市飯店 \$85起

辦理：
加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市

溫哥華士打西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-683-1126

北京參茸行

新鮮花旗蔘上市

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

李姓子男屍伏彈中四週上

不示
一、

溫市警方上週末開始
聖誕反醉酒駕車運動

【溫哥華訊】卑詩省每年一度的反醉酒駕車運動已於上週末展開。溫哥華警方表示，上週末的運動已獲得市民的支持，警方對本坡比區的亞裔幫行兇活動日增，深感關注，現正採取進一步行動。

（本坡比加新社八日電）皇家騎警對本坡比區的亞裔幫行兇活動日增，深感關注，現正採取進一步行動。

家庭暴力案件，但曾建士殺妻係另有苦衷，並非惡夫虐妻案件。

比洛迪法官又說，事實上，該對命是從。

曾建士於今十月原被控二級殺罪，但其後承誤殺罪。

法官准許曾

3. BEDFORD 會計速成班 (BEDFORD
FAST TRACK) \$ 108
九一年三月三十一日, 上午九時至下午五時
查詢電話: 875-8224 或 875-6111
內線: 453、454、455
查詢地址: 百老匯西街1155號2076室

金部
壽帖
迎定做

鴛柳 米膳 芥膳 綠 丁蝦 魚 斑球 黑魚 水鴨(半隻) 燒鷄(半隻) 豆腐 豆腐 肉扒 豬扒 姑牛肉 肉 柳絲 柳粒

柳 膽 蝦 魚 球 魚 鰻 (半隻) 鰻 (半隻) 腐 腐 扒 扒 十 粒 絲

海內外來稿二百餘件分批展出

年研究
優方案
微小乳癌標準

治療率已居女性腫瘤的首位。乳癌在北京的發病率為十萬分之二十五。

北京腫瘤防治研

助單位



劇乳癌普查最優方案

標準
性腫瘤的首
在北京的發
萬分之二十
腫瘤防治研
經十餘年潛
設計了一套
的最優方案
分劑篩選及
法。

贊助單位



第二屆母親與子手編純毛毛衣大賽頒獎會上，這些小朋友高興地穿著由自己設計畫稿、母親親手編織的各式毛衣登台表演。參加這次大賽的有京、津、滬等六城市的六百多名小學生和他們的母親。舉辦這次大賽的目的在於啟迪兒童的智慧，密切學校與家庭、家長與兒童的情誼。

張帆

量為百分之二，全國五十大露天煤礦，有四個在格爾木。

準格爾工程是以煤炭為主的全國最大的煤、電、路同時建設的綜合工程。第一期工程年產原煤一千五百萬噸，其中包括中國自行設計建設的一千二百萬噸，其設備大型現代化洗煤和洗煤廠；裝機容量二十五萬千瓦的坑口電廠；正線長一百二十五點六公里的電氣化的豐（鎮）準、格爾木（市）準、包頭（市）準、包頭（市）至滿洲里（市）四條鐵路。

石油化工業也在發展，二連油田已建成年開採一百萬噸的生產能力，和它配套的呼和浩特煉油廠，已破土動工。年產三十萬噸的合成煤，五十二萬噸尿素的化肥廠的建設規劃，已初步完善。

本世紀末，內蒙古將成為中國北部邊疆門類齊全的工業基地。

☆

名畫家合作精心繪製
歷史巨著《資治通鑑》
一世紀出版社編輯出版
環畫冊。這部畫冊

六十餘位知名畫家合作精心繪製，江西二十一世紀出版社編輯出版的。該畫冊精選了包括《史記》中的名篇《鴻門宴》、《烽煙戲諸侯》在內的八門四個歷史故事。歷史巨著《資治通鑑》的精選連環畫冊共計八本，由中國古代史學家三家分晉至五代之末約一千二百多年間的重大事件。

☆中新

[illegible]

新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

政歷承改舊土內車厨水大
府史建建屋庫外房房電小
牌悠新加翻間油露廁安工
照久屋建新格漆台浴裝程
意

公司：328-3272

威文建築設計裝修

瓷車電土水承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住宅
砌台裝換建屋漆新屋
644-6168或432-9888

恒城裝修

4大小修理
3土庫房喉
0工庫房喉
2程房喉
3修房喉
2室室
0價所

威信 建築 裝修公司

公司：649-3683
電話：(24小時)

政府牌照 免費估價

屋屋膠水浴室內外土水各園各
頂頂質潤室泥外庫喉款藝裝
補翻外露廚路面漆房電圍草修
漏新牆台廁面漆房器欄皮修

經驗師傅 保證質量

昌興 裝修公司

公司：644-4849
電話：政府屋水車外浴室雲精
府頂潤房房牆室石造
牌翻安露膠廁盜廚櫃
照新裝台板廁磚

免費估價 園藝草皮

新造廁所 精修水喉 876-2021

鴻運 屋頂工程

公司：657-7099
電話：255-9518

專業牌照 免費估價

屋屋水膠內外車浴室
頂頂潤質外房房露廚
補翻安牆漆台廁
漏新裝

水泥路面 各款圍欄 更換門窗 水喉電燈 各類裝修

永興油漆公司

PAINING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅·內外油漆
大小工程·免費估價
日電話671-1193 晚電話872-5753
傳呼：735-5032

綜藝裝修

政府水土庫車外舊水
府電庫房房牆屋泥
牌照木工間露台漆新
253-8309 / 649-3716

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土廚內水舊商承
磚房庫房外屋業建政
鋪露間廁油工翻新牌
砌台格所漆程新修屋
電話251-6008 PAGER686-8572

國際 專業浴室改建 急修廁所漏水 657-7099

立新裝修

內門電瓷新土精免
外窗燈磚建庫工費
油漆更地廁間估
油換換板格價
電話：321-7128

群益服務公司

柏文清理剪內外水土庫
管理垃圾草修油漆喉間格
電話：251-7166

德隆裝修

無任大小園廚土車舊
任歡迎工程欄浴房房露
電話：325-7725/649-8031

新造廁所 精修水喉 876-2021

占美裝修公司

電話：321-5978
傳呼：844-9479
大小工程 無任歡迎
(免費估價)

標準油漆裝修

內外水土櫥換免
外泥庫櫃窗估
油漆塗磚梯門價
電話873-0962 電話328-9763

屋頂工程

屋屋水煙露大專均免
頂頂潤筒台小業有費
門補翻維工牌估
漏新理新修程照證價
電話：251-5751鴻基建築公司

新世紀建築公司

政府推屋瓷柏內外水
府註銷頂磚文庫外泥
冊雲瓦鋪間商油漆
電話324-1025 傳呼機735-6238

Lowe Cheng Construction 立成建築裝修

內外油漆土庫間格 免費估價
承接車庫露台 翻新樓梯
電話：321-8968
手提電話：657-2959 劉先生 GOR DON LOWE

欽記裝修公司

屋修土庫油噴價
頂房房間漆天花格
工程屋格工程板廉
電話874-9538傳呼機631-9387

山建築裝修公司

專土庫間格 舊屋翻新
營加建維修 內外油漆
陽台車房 大小工程
免費估價
住家876-6588 傳呼機631-9722

榮峯建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
承接土庫間格 舊屋翻新
新造車房 內外油漆
新屋新格 陽台車房
電話437-5618 437-8726 (國)

濠健建築工程公司

政新煤廚瓷換油露大
府業建電所磚台小
牌柏改水通地鐵廚車
照文建喉板鋪房房
公司876-4594 PAGER 667-2894
(24小時)

達成建築裝修

柏餐屋內磚磁水牆各
文館頂外石磚泥各款
住商瓦油結砌路批園
宅店仔漆砌鋪面盡欄
6時後電話：255-5296

有利裝修公司

內外土大小餐廚剪水
任歡迎工程板館房樓泥
電話：649-1951 傳呼機6671073

李氏為你裝修

內外盜各車房花園陽
任歡迎油漆地園改建設計
請五時後電 255-3301
253-5701

光明裝修公司

精修水喉·內外油漆
廚廁建造·門窗更換
瓷磚地板·車房露台
土木維修·土庫間格
質優價廉·免費估價
日夜電話：2553772

龍華房屋裝修工程

廚改內維露園保
房建外修台牆證
所屋漆喉房房
電話437-5618 437-8726 (國)

榮昌裝修公司

政油車土廚水電商均
府漆房庫櫃器漆仔泥
牌露露改廁更按住字
照磚台建所換按字
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免小電水磚瓷土庫商
估小動電磚磚磚內房
價工通裝砌鋪油間修
程價渠修築砌漆格建修

鴻圖裝修

土庫間格 內外油漆
門窗更換 磁磚地板
日夜電話：255-3892

事通裝修公司

STONE'S RENOVATIONS CO.
商舊土各屋內外水廚政府
業屋石庫款屋外喉房牌
宅新鋪鋪閣潤漆器所
公司253-1262 傳呼735-7180

明榮發建築裝修

無任歡迎 內外油漆
免費估價 廚房廁所
電話：671-1768

DAY & NIGHT PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

日夜 通渠
十電改漏換水暖日政
年動渠水熱氣夜府
經通渠救火管更電
驗通渠急爐換系統
254-1176 434-2082 余騰飛

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：944-0052

基信建築裝修

電話：434-0869
價大內外土舊
格小外庫電屋
相裝油工間翻
宜修漆程新

屋頂工程

翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照 成昌建築 649-2394

恒隆

屋水內廁外露更
頂電外所牆台換
工搶油車水園門
程修漆房潤欄窗
免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

文華補漏通渠

政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

屋屋土水水廁渠電
頂頂庫喉管所所燈
補工庫滲漏破阻阻
漏程水水裂水塞理

泰發 建築裝修公司

屋廚盜圍土政
頂頂翻牆牆庫府
新新造漆漆格注
外水門車擴免
牆泥窗房建費
翻路面更露台估
新面換台建價
電話：250-8233
874-9888

海外建築裝修公司

專業牌照 免費估價
水舊厨屋土圍膠磚磁
電屋廁頂庫牆質石油
工翻改水車露外水漆
程新建潤房台牆泥漆
公司電話：657-8278
298-1586

僑心 建築裝修 435-4512

政府牌照 商業柏文
屋頂水潤膠質外牆
土庫車房露台廚廁
圍欄水電瓷磚地板
水泥路面 砌磚油漆
免費估價

美華裝修工程

Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政繪舊土水廚商酒質取
府圖屋庫油木住餐價公
註設翻間廁漆工宅館證
册計新格漆宅宅館道
本公司以忠誠專業為服務宗旨，助閣下的理想家居實現眼前！(免費估價)
手提電話：671-1869 (陸生)
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

永成建築裝修公司

政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻宅
價漆吧器房格新宅
晚電：325-1882
公司：649-7981

家聲裝修

油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保證質量
準時交貨·免費估價
新造車房·代辦報建
電話：253-3773
傳呼：631-9787

永富屋頂工程

政府牌照 免費估價
649-7161 (24小時)
屋屋膠水浴室內外水各園各
頂頂潤室泥外土庫喉款藝裝
補翻外露廚路面漆房器欄皮修
漏新牆台廁面漆房器欄皮修
經驗師傅 保證質量

運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司：328-5018
電話：

政府牌照 免費估價
屋水車外浴室雲精
頂潤房房牆室石造
翻安露膠廚廁盜廚
新裝台板廁磚櫃
園各水土舊更水
藝款喉庫屋換泥
草圍電間翻門路
皮欄燈格新窗面

Jim's WELDING LTD. 百福燒焊 防盜*平安

工場：324-1020
住家：325-8922
傳呼機：645-3103
防盜花窗·大小鐵閘·花園電動雙門或單門鐵閘(DRIVE WAY GATES)·免費估價·交貨快捷·上門燒焊·電鍍部份保用十年以上

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

精造：(免費估價)
*防盜花窗
*鋁質欄杆
*樓梯扶手
*鐵門鐵閘

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋屋建圍水外磁土
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用牆用新所杆面油板喉

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518/684-1748
英語電話：734-4008
承舊改商土廚車圍水水大保證
建建業庫房房牆泥外質業
新翻擴業庫房房牆泥外質業
屋新建修格浴台杆石修程價量

灣斯波在信相殊布 脅威爭戰勁強有仍

質人走運機客克拉伊用租將美

【加通社渥太華八日電】美總統發言人稱，雖然伊拉克決定釋放所有外國人質，但布殊總統仍相信波斯灣的戰爭威脅仍然存在。美總統發言人稱，雖然伊拉克決定釋放所有外國人質，但布殊總統仍相信波斯灣的戰爭威脅仍然存在。美總統發言人稱，雖然伊拉克決定釋放所有外國人質，但布殊總統仍相信波斯灣的戰爭威脅仍然存在。

德黑蘭激進份子示威 反對總統提倡性解放

【德黑蘭八日電】德黑蘭激進份子，在首都德黑蘭，反對總統提倡性解放。他們在德黑蘭，反對總統提倡性解放。他們在德黑蘭，反對總統提倡性解放。他們在德黑蘭，反對總統提倡性解放。

對伊釋放人質消息 科埃巴三國 有不同反應

【綜合報導】科威特、埃及和巴拿馬三國對伊拉克釋放人質消息，有不同反應。科威特、埃及和巴拿馬三國對伊拉克釋放人質消息，有不同反應。科威特、埃及和巴拿馬三國對伊拉克釋放人質消息，有不同反應。

伊朗決不參加 對伊拉克戰爭

【巴格達八日電】伊拉克外長薩達特，在巴格達，決不參加對伊拉克戰爭。薩達特，在巴格達，決不參加對伊拉克戰爭。薩達特，在巴格達，決不參加對伊拉克戰爭。

意軍機墜下起火 逾百學生死或傷

【羅馬八日電】一架意大利軍機，在羅馬，墜下起火，逾百學生死或傷。一架意大利軍機，在羅馬，墜下起火，逾百學生死或傷。一架意大利軍機，在羅馬，墜下起火，逾百學生死或傷。

泰國總理差猜 終於宣佈辭職

【曼谷八日電】泰國總理差猜，終於宣佈辭職。泰國總理差猜，終於宣佈辭職。泰國總理差猜，終於宣佈辭職。

北約仍堅持在歐洲 保留足夠綜合軍力

【華盛頓八日電】北約秘書長，在華盛頓，堅持在歐洲保留足夠綜合軍力。北約秘書長，在華盛頓，堅持在歐洲保留足夠綜合軍力。北約秘書長，在華盛頓，堅持在歐洲保留足夠綜合軍力。

包括核子及常規軍備在內

【華盛頓八日電】北約秘書長，在華盛頓，堅持在歐洲保留足夠綜合軍力。北約秘書長，在華盛頓，堅持在歐洲保留足夠綜合軍力。北約秘書長，在華盛頓，堅持在歐洲保留足夠綜合軍力。

瞭望 OUTLOOK WEEKLY 海外版 OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

訂閱表

NAME: _____ ADDRESS: _____ CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____

美國地區 加拿大地區

壹年 US \$ 50.00 壹年 US \$ 65.00

半年 US \$ 30.00 半年 US \$ 45.00

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC. 15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

大漢公報 The Chinese Times

1 East Pender Street, Vancouver, British Columbia V6A 1S9 Canada Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報，查詢處，或電六八五、八五七五查詢。

訂戶姓名: _____ 電話: _____

地址: _____

郵區號碼: _____ 訂閱日期: _____

溫哥華東區/西區每日派報

三個月 \$48 六個月 \$90 一年 \$168

列治文區隔日派報

三個月 \$42 六個月 \$78 一年 \$144

郵寄或華埠每日派報

三個月 \$36 六個月 \$66 一年 \$120

自取報 (親到本報社領取)

三個月 \$27 六個月 \$48 一年 \$90

大昌貿易行集團 RICHMOND ACURA

1 銷量最多 ACURA 代理

保持第一位置 繼續獨家舉行

ACURA 創新紀錄特價

1991年新款 INTEGRA 汽車

以低過'90年款訂價優待顧客 兼免費隨車附送雪軟兩條* 數量有限，售完即止。

完全免費*

四門房車及兩門轎跑車

RICHMOND ACURA 列治文: 4211 NO.3 ROAD 電話: (604) 278-8999

大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

易貿聯蘇對江龍黑 平水佳最史歷下創

郎法士瑞億六逾已額易貿年本

【本報訊】黑龍江省對蘇聯貿易額，今年已突破六億六千萬美元，創下歷史上的最高紀錄。據省對外經濟貿易委員會負責人介紹，今年一至十月，黑龍江省對蘇聯貿易總額已達六億六千五百萬美元，比去年同期增長百分之二十。其中，進口額為三億三千五百萬美元，出口額為三億三千萬美元。黑龍江省對蘇聯貿易的增長，主要得益於省內外經濟的持續發展，以及省內外貿易環境的改善。據悉，黑龍江省對蘇聯貿易的增長，已成為全省經濟增長的重要動力。今年一至十月，黑龍江省全省經濟總量增長百分之十，其中，對蘇聯貿易的增長，佔了全省經濟增長的百分之二十。

中國第七次派船 往南極進行考察

【本報訊】中國第七次南極考察隊，將於下月出發，前往南極進行科學考察。此次考察隊由中國科學院組織，由三名科學家組成，包括一名生物學家、一名地質學家和一名物理學家。考察隊將在南極進行多項科學考察，包括地質、生物、物理、化學等。考察隊將在南極建立考察站，並在南極進行多項科學實驗。此次考察是中國歷史上規模最大的一次南極考察，也是中國在南極科學考察方面取得的重要進展。考察隊將在南極進行多項科學考察，包括地質、生物、物理、化學等。考察隊將在南極建立考察站，並在南極進行多項科學實驗。此次考察是中國歷史上規模最大的一次南極考察，也是中國在南極科學考察方面取得的重要進展。

在廣州販賣毒品 兩香港人被判死

【本報訊】兩名在香港被控販賣毒品，並在廣州被警方查獲的男子，日前被廣州法院判處死刑。這兩名男子分別為陳某和李某，均為香港人。他們被控在廣州販賣大量毒品，並被警方查獲。法院在審理後認為，兩名被告的行為嚴重違反了法律，對社會造成了極大的危害，因此判處他們死刑。兩名被告在法庭上表示服罪，並表示願意接受法律的制裁。法院在判決後表示，將繼續加強對毒品犯罪的打擊力度，以維護社會的安寧和穩定。

對器官移植技術 中國有迅速發展

【本報訊】中國在器官移植技術方面，近年來取得了長足的進步，發展迅速。據悉，中國在器官移植技術方面的研究，已取得了顯著的成果。目前，中國已能成功進行多種器官的移植手術，包括心臟、肺、肝、腎、胰、脾、胃、腸、膽、膀胱、子宮、卵巢、睪丸、陰莖等。中國在器官移植技術方面的研究，已引起了國際社會的廣泛關注。目前，中國已成為國際器官移植技術研究的重要中心之一。中國在器官移植技術方面的研究，已取得了顯著的成果，為中國人民的健康事業做出了重要的貢獻。

台灣擬於明年 再撤回中東人員

【本報訊】台灣當局表示，將於明年再撤回中東地區的外交人員。據悉，台灣當局表示，由於中東地區的局勢日益緊張，為了保障人員的安全，決定再撤回部分外交人員。台灣當局表示，將根據局勢的變化，靈活調整外交人員的配置。台灣當局表示，將繼續關注中東地區的局勢，並根據需要，隨時調整外交人員的配置。台灣當局表示，將繼續關注中東地區的局勢，並根據需要，隨時調整外交人員的配置。

加外交部大感頭痛

【本報訊】加拿大外交部對加拿大移民局的運作，感到大感頭痛。據悉，加拿大外交部表示，由於移民局的運作效率低下，導致加拿大移民政策的實施受到嚴重影響。加拿大外交部表示，將採取措施，提高移民局的運作效率，以確保加拿大移民政策的順利實施。加拿大外交部表示，將繼續關注移民局的運作，並根據需要，採取措施，提高移民局的運作效率。加拿大外交部表示，將繼續關注移民局的運作，並根據需要，採取措施，提高移民局的運作效率。

中國取締一萬多間 非法經營藥品單位

【本報訊】中國政府已取締一萬多間非法經營藥品的單位。據悉，中國政府表示，為了維護藥品市場的秩序，保障人民的健康，決定取締一萬多間非法經營藥品的單位。中國政府表示，將採取措施，嚴厲打擊非法經營藥品的行為，以維護藥品市場的秩序。中國政府表示，將繼續關注藥品市場的秩序，並根據需要，採取措施，嚴厲打擊非法經營藥品的行為。中國政府表示，將繼續關注藥品市場的秩序，並根據需要，採取措施，嚴厲打擊非法經營藥品的行為。

中國今年產鋼計劃 已提前廿七天完成

【本報訊】中國今年產鋼計劃，已提前廿七天完成。據悉，中國政府表示，由於生產力水平的提高，以及生產環境的改善，中國今年產鋼計劃已提前完成。中國政府表示，將繼續關注生產力水平的提高，並根據需要，採取措施，提高生產力水平。中國政府表示，將繼續關注生產力水平的提高，並根據需要，採取措施，提高生產力水平。

中國今年產鋼計劃 已提前廿七天完成

【本報訊】中國今年產鋼計劃，已提前廿七天完成。據悉，中國政府表示，由於生產力水平的提高，以及生產環境的改善，中國今年產鋼計劃已提前完成。中國政府表示，將繼續關注生產力水平的提高，並根據需要，採取措施，提高生產力水平。中國政府表示，將繼續關注生產力水平的提高，並根據需要，採取措施，提高生產力水平。

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

RICE WORLD®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號(有寬大停車場)

聖誕節酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99



買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，
免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價\$19.99
大減價只售\$15.99
買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價\$19.50
大減價只售\$14.95
買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
軟爽滑請嘗試。



漢宮大酒樓
Kingsland Chinese Restaurant
987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL: (604) 687-6675

招牌
北園 NORTH PARK RESTAURANT

秋季大貢獻

中午茶市
點心一律八折優待
更特備午餐小炒

專人錄影宴會
凡宴會酒席十五圓以上
特備專人為閣下錄影留念
客之溫馨過程以供紀念

新潮流
新裝修
為加強服務重新裝修

小朋友天地
特為小朋友生日派對用
可供小朋友遊樂地方

推出免煮，免洗，特價超值小菜，奉送例湯，水果									
9.50	9.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	13.00	12.00
蒜茸炒帶子	蒜茸炒蝦球	黑椒焗雞球	椒鹽黑魚球	琵琶豆腐	什菜豆腐煲	什菜豆腐煲	什菜豆腐煲	七彩涼伴火鴨絲	七彩涼伴火鴨絲
9.50	9.00	7.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	9.50	13.00
蒜茸炒帶子	蒜茸炒蝦球	黑椒焗雞球	椒鹽黑魚球	琵琶豆腐	什菜豆腐煲	什菜豆腐煲	什菜豆腐煲	七彩涼伴火鴨絲	七彩涼伴火鴨絲

\$268									
錦繡大拼盤	上湯焗龍蝦	蟹肉鮮魷片	北菇扒時蔬	八寶燉魚翅	清蒸海上鮮	清蒸海上鮮	清蒸海上鮮	清蒸海上鮮	清蒸海上鮮
錦繡大拼盤	上湯焗龍蝦	蟹肉鮮魷片	北菇扒時蔬	八寶燉魚翅	清蒸海上鮮	清蒸海上鮮	清蒸海上鮮	清蒸海上鮮	清蒸海上鮮

\$438									
鮮果龍蝦大拼盤	百花燕窩燉龍蝦	竹笙扒時蔬	煙燻琵琶豆腐	油泡桂魚卷	八寶燉魚翅	清蒸海上鮮	清蒸海上鮮	清蒸海上鮮	清蒸海上鮮
鮮果龍蝦大拼盤	百花燕窩燉龍蝦	竹笙扒時蔬	煙燻琵琶豆腐	油泡桂魚卷	八寶燉魚翅	清蒸海上鮮	清蒸海上鮮	清蒸海上鮮	清蒸海上鮮

\$168									
七彩大拼盤	上湯焗龍蝦	蟹肉鮮魷片	北菇扒時蔬	八寶燉魚翅	清蒸海上鮮	清蒸海上鮮	清蒸海上鮮	清蒸海上鮮	清蒸海上鮮
七彩大拼盤	上湯焗龍蝦	蟹肉鮮魷片	北菇扒時蔬	八寶燉魚翅	清蒸海上鮮	清蒸海上鮮	清蒸海上鮮	清蒸海上鮮	清蒸海上鮮

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE

溫哥華社區學院

列最實用的電
• 把公司電
• 一技傍身

全科 \$780,
均可申請政府

1. 電腦入門班
MICROCOM
九一年一月14
一月13日(星)

2. 文書處理 (I)
USING WORD
九一年一月21
或一月20日(星)

3. 試算表 (I)
MANAGE
九一年一月28
21、26、28、

4. 資料處理 (I)
MANAGE
九一年二月13
14、19、21日

5. 會計應用系
WITH BEC
九一年三月4
星期六、八、

6. 會計應用 (I)
SYSTEM
九一年三月11
11日或星期六

* 全部課程

1. 電腦入門班
TO MICRO
九一年一月14

2. WORDPE
(WORDP)
九一年一月14

3. BEDFOR
FAST TR
九一年三月3

查詢電話: 87
內

查詢地址: 百

行舉城漢底年明議會次下

六屆籌款餐舞會成功
梁漱華舞蹈協會
捐敦煌藝術基金
予閻世訓領事代轉交

（溫哥華訊）梁漱華舞蹈協會於上月初舉辦的第六屆年度慈善籌款餐舞會獲得很大的成功，來自各界中西熱心人士，舞蹈藝術愛好者近四百人出席此盛會，共籌得款項一萬一千餘元。

日前梁漱華女士代表梁漱華舞蹈協會親臨中華人民共和國駐溫哥華總領事館，請文化領事閻世訓先生轉交該協會捐贈給敦煌藝術基金的二千元加幣匯票一張。

梁漱華女士說，他們的舞蹈會款所得，但該協會

外來的經濟資助，故深能體會到缺乏經費之困難。雖然舞蹈團全年的演出、服裝、道具等經費主要來源靠籌款所得，但該協會

一直來缺少經費及今後每年會繼續撥



(溫哥華訊) 士達孔拿耆英健康服務，邀請卑詩心臟病協會定十一月十一日(星期一)上午十時，在奇化街六零一號士達孔拿社區中心，舉行一個有關心臟病的成因及護理之講座。

負責主講的是該會之義務講員，資深註冊護士黃瓊芳女士。有興趣赴該講座者歡迎屆時出席。如有查詢，請電二五四・九四九六。

**士達孔拿耆英講座
談心臟病成因護理**

**本報廣告
效力宏大**

出部份善款捐助致
煥藝術基金會，作
為對致煥藝術寶窟，
維修及保護所出的
一份力。

圖為梁漱華女
士將捐款匯票予閻
世訓代轉交。

**受傷
律師
MPSON**

員傷法庭訴訟服務
始收律師費)
賠償事件之律師行
案中的費用
始收律師費
ICBC CAR ACCIDENTS
AUTOMOBILE ACCIDENTS

-2272

• 王曰叟

在多倫多皮爾遜國際機場 (Lester B. Pearson International Airport)，新建成的第三個終站，將於一九九一年初啟用，但亦只能應付目前的需要。

該機場現有兩個終站，負荷已遠遠超過飽和點，以致飛機擠逼和一片混亂，飛機亦經常誤點，多年來已為乘客所詬病。

航空界認為，它最少應有五個終站，但還有兩個向那裏找！

皮爾遜國際機場的第一終站，於一九六四年啟用，當時預算可以每年處理三百二十萬乘客。目前的處理量已增至六百萬，但一九八九年使用這終站的乘客已有九百二十萬人次。

一九七二年，第二終站投入服務，初時預算可以應付六百萬乘客。後來經過擴展，提高至一千萬。

但去年有一千一百八十萬人次，使用這個終站。

一九九二年二月落成啟用，第一年打算可以處理乘客七百萬人次。

由這些數字知道，一九八九年使用現有兩個終站的乘客，共有二千二百萬人次。

如果第三終站加入服務，共可處理二千三百萬人次，僅能使用目前的擠逼情況稍為緩和而已。

到二零零零年，預料使用皮爾遜國際機場的乘客，會增至三千六百四十萬人次。屆時的情形又將會比現在更壞。

「加拿大民航飛行員工會」發言人說，皮爾遜國際機場的問題，早於十年前就應該加以解決。

「加拿大航空交通控制員工會」說，聯邦政府似乎沒有注意到控制員人手不敷應用的問題。

該會說，二十年來皮爾遜國際機場的交通量倍增。但航空交通控制員的數目只增加少

近又獲捐珍貴歷史照片

卑詩省淘金區加拉補古鎮百嘉路，為加拿大華僑發祥地。一九八七年華人首先抵達該埠，於一九六三年便成立洪門致公堂前身的一洪順堂」，為加拿大第一個華人社團。

據百嘉委路埠歷史鎮博物館院長葛堅學治稱，他身為歷史鎮博物館院長，對卑詩省歷史各方面史實極感興趣。百嘉委路埠博物館珍藏有大批華人先民歷史文物資料，多為一百年前久遠的遺物。今年更得到卑詩省千禧埠華人許詩帝家庭慷慨捐大批華人珍貴歷史照片，包括範圍甚廣。

許君一向久為加拉補淘金區各界人士尊敬的知名人士，於一九零二年，十九歲時自中國廣東移民到域多利埠，其父親為早期移民。一九零三年，遷居到卑詩省淘金區千努堤。先後担任多項工作，包括服務於大幹線太平洋鐵路。

他亦經營攝影院、照相館，並存

恩平總會館

(溫哥華訊)

恩平總會館，現屆職員任期將滿，依章舉行選舉九一年度新職員擴充，經十一月廿五日會大會議決定，訂於十二月十六日(星期日)上午十時至下午八時止。該會館禮堂舉行自

洲唯一中英文版報，是中國民主黨(即以前保皇黨維新會改組的政黨)之喉舌，廿多年前才停刊。

十六大選舉

由投票選舉，隨即開票揭曉。

希各會員依時親身到會投票，以重選權。

該會會員團踴捐助總會館經費及獎學基金會基金，熱心可嘉！查詢電話：六八五、七九八七。

六屆籌款餐舞會成功
梁漱華舞蹈協會

捐敦煌藝術基金

出部份籌款捐助
煒藝術基金會，作
為對敦煌藝術窟
維修及保護所出
的一份力。

圖為梁漱華女
士將捐款匯票予周
世訓代轉交。

本報廣告效力宏大

受傷
律師
MPSON

員傷法庭訴訟服務

(始收律師費)

賠償事件之律師行
案中的費用

(始收律師費)

ICBC CAR ACCIDENTS
AUTOMOBILE ACCIDENTS

-2272

通告

本總會館現屆職員任期將滿，依章舉行選舉。九一年度新職員接充，經於十一月廿五日會員大會決定，訂於十二月十六日星期日，由上午十時至下午八時止，在本會館禮堂舉行自由投票選舉。隨即當衆開票揭曉，希各會員依時親身到會投票，以重選權。

鳴謝

捐助本總會館經費及獎學基金會基金善長者芳名于后：
梁松光五十元，鄭鍾麟鍾橋一百元，鄭正養一百元，許全
廿元，鄭伯祥十元，岑華輝一百元，鄭福和一百元，鄭福
莊一百元，鄭偉鵬兄弟一百零三元，唐柏亮四十元，鄭滿
莊一百元，馮保廷十元，莫汝芬汝衡一百元，鄭其浩二百
元，馮文觀一百六十元，吳樹鴻一百元，香港鄭金祥五十
元，鄭美玲女仕一百元，香港郭相讓十元，獨醒校友會廿
元，陳銳昂十元，郭漢平廿元，鄭鴻綺雲六百元，鄭榮樂
美金廿元，鄭芳女仕卅元，鄭欽臣廿元，美國鄭景松廿元
，鄭運利一百五十元，曾桂星卅元，鄭炎橋十元，吳文富
五十元。

各位柏文業主
留 意

爲了應付即將實施的 貨品服務稅

特提供15%
折扣優待

(閣下因此節省百分之廿)

歡迎參觀選購
經嚴謹翻新之

※雪櫃及爐頭※
(保用一年)

J. P. A. APPLIANCES
776 Kingsway
879-1555



汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

 734 3272

734-2212

SUITE 750, VANCOUVER B.C.

華僑金行

聖誕快樂

新年進步

聖誕
酬賓

大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

電話 669-3247

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

聖誕大特惠
茶市、晚飯一律九折 (除特價餐外)
凡訂滿座席可獲贈月曆一份

\$168	清蒸游水斑	金蒜扒龍蝦	南乳吊燒雞	蟹肉燕窩羹	式熱菜	喜萬年冷熱盤
美點雙輝	紅豆沙	福州炒飯	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙

\$138	清蒸游水斑	金蒜扒龍蝦	南乳吊燒雞	蟹肉燕窩羹	式熱菜	喜萬年冷熱盤
紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙

\$58	清蒸游水斑	金蒜扒龍蝦	南乳吊燒雞	蟹肉燕窩羹	式熱菜	喜萬年冷熱盤
紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙	紅豆沙

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)



PRO-VISION MAR AGENCIES 威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

保險

專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

地產

地產及商業買賣物業管理信用保證。今期靚盤

- *溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車，巴士只售十三萬餘。
- *十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020，開價\$769,000
- *CD-1大商業地，3465平方尺，現有廿二年新屋，平過地價，售\$269,000
- *一間酒店，有3000尺餐館，3000尺舖位，業主可保證入息開價\$2,750,000
- *華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000
- *一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租約，實收入\$30,000開價\$339,000請電陳任賢687-8332 324-4018

MICHAEL CHANG



CHINAVISION CANADA CORPORATION

加拿大中文電視有限公司

中文電視擴充營業

一九九〇年十二月三日起遷往下址：

M24 & M26 4277 KINGSWAY,
BURNABY, B.C. V5H 3Z2
TEL: (604)432-1666
FAX: (604)432-6685

特此敬告各界人士
多謝支持

社團消息請交予本台華埠聯絡站大漢公報或世界書局

中·文·電·視·節·目·展·續·紛

MARCO POLO GROUP 集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD. 大通旅遊

星馬泰精選遊 \$2228 全程十三日

暢遊檳城、太平湖、怡保：吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島等名勝地。

出發日期：

九一年一月廿日
二月三日
三月廿八日

PRICE & FARE ARE SUBJECT TO
CHANGE WITHOUT NOTICE.

直接主辦、華人領隊、隨團照顧、一流酒店、三餐膳食、來回機票、一年有效、回程可停香港、全程乘搭國泰航空公司。

本公司以忠誠服務、價錢公道的精神為廣大顧客精心安排各地之旅行團、及各大航空公司來往世界各國特廉機票、並代理各種旅遊保險及新移民醫療保險。另有專業旅遊顧問精通國、粵、英語以電腦訂位、快捷妥當。

130-4751 Garden City Road, Richmond,
B.C. Canada V6X 3M7

(碧豪閣海鮮酒家隔鄰)

電話：(604)278-1288
FAX: (604)278-0183

天龍集團

全華埠最具規模的蔬菜、肉食、雜貨、藥材供應中心，多間店鋪，為您服務。

天龍超級市場
奇化街239號
電話：683-3327

惠康超級市場
奇化街190號
電話：688-2362

花旗參禮品中心
片打東街135號
電話：681-8188

大大鮮肉公司
片打東街279號
電話：685-3307

名別送
貴具禮
大方心佳
思品

\$30 \$50 \$70
禮籃 特備

凡購貨滿三十元，送精美通勝日曆一個，數量有限，送完即止

中醫師譚家駒主診

地址：片打東街135號

花旗參中心

電話：681-8188

四季旅遊歷史悠久

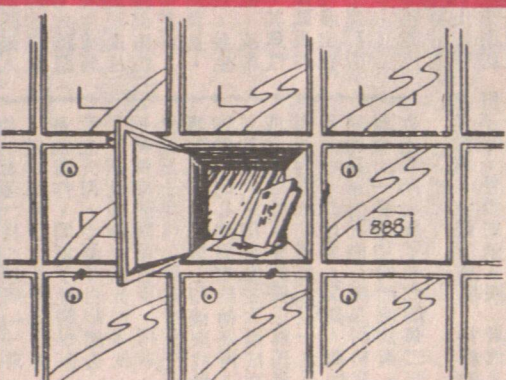
世界各地特廉機票代客簽證
代訂各類酒店汽車旅行保險
各大海內外旅行團豪華郵輪
本社保證為你一一安排妥善

香港直航機票 1288 另柏文每週由123元起
請電 683-7798 (24小時)
SUITE 401 535 WEST GEORGIA VAN. B.C.

四季旅遊四季皆宜

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局



Air Mail Par avion

- 各國旅行支票 (收費平過銀行)
- 電匯銀票到各國 (24小時內送達)

國勵業貿公

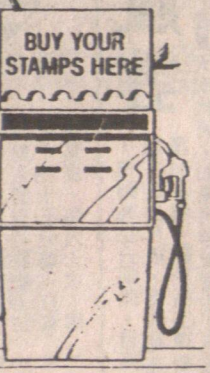
CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

全面性服務：

快速、郵包、掛號
各國匯票，集郵中心
郵政信箱 應有盡有

- 圖文傳真直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票



真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味
牛牛大香鴨珍白
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸
品好

歡迎函購各埠通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

美華眼鏡公司 隱形眼鏡中心

New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港及加拿大
資深經驗眼鏡師
主理

專修超薄鏡片
不度光鏡片
Extrathin
Multifocal
Lens
大批90年新款眼鏡
由香港專機運到！
隱形眼鏡 夏季特價 \$79.80
鏡薄架靚價錢平
快！快！快！
特約代理名廠鏡架
Silhouette
PLAYBOY
Christian Dior
CARRERA
喜士定東街328號 電話：681-0305

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：

中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
國文傳呼：(852) 8452149
電傳：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：

SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604)682-0926
Fax: (604)688-8615

台灣分行地址：

台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2)731-7325
國文傳呼：(2)731-9615